

Эрдниева Эрвена Владимировна

старший преподаватель

Самтунов Баатр Викторович

студент

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный

университет им. Б.Б. Городовикова»

г. Элиста, Республика Калмыкия

СРАВНЕНИЕ В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

Аннотация: в данной статье проанализированы компаративные сочетания, функционирующие в разговорной речи. Также приведены их примеры.

Ключевые слова: сравнение, образность, отрицание, разговорная речь.

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ, проект №16–04–00312

Сравнение – одно из самых ярких средств языка, устанавливающих связи и отношения между предметами и явлениями действительности. Эти связи позволяют наглядно представить сравниваемые предметы и явления и глубже понять, и познать их. Именно образность и яркость позволяют предпочесть экономное и точное сравнение длинному и расплывчатому описанию. Сравнения точны уже потому, что каждый образ, как правило, неповторим, индивидуален, обособлен. Как один из видов мыслительной деятельности сравнение является предметом логики [1, с. 567] и заключается в сопоставлении предметов и явлений на основании сходства, предполагающего наличие общего признака или комплекса признаков. Одновременно сравнение – одна из форм художественного мышления (образное сравнение, метафорическое сравнение) [2, с. 75].

Сравнение является одним из образных средств и часто используется в разговорной речи. Основная цель использования сравнений – это желание говорящего выразительно, метко дать оценку чему-либо или кому-либо, а также ярко описать то, что является нетипичным.

В данной статье нами рассмотрено выражение сравнения в разговорной речи. Материалом исследования послужили записи разговорной речи студентов гуманитарного профиля.

В разговорной речи яркой, образной оценке подвергается все, входящее в личную сферу говорящего. В первую очередь, это человек:

- его внешность: *волосы густые, как копна; волосы черные, как смола; глаза узкие, как щелки; губы красивые, как у Анджелины Джоли (влияние масс-медиа);*
- его деятельность: *строчит, как пулемет; пишет, как курица лапой;*
- отношение к учебе, работе: *старательный, трудолюбивый, как Папа Карло; ленивый, как тюлень;*
- характер: *хитрый, как лиса; боец (о человеке, не отступающем перед трудностями); как обезьяна, как мартышка; вспыльчивый, как спички; сидят за партой (живут в общежитии), как кошка с собакой; как облако в штанах.*

Частотны сравнения, выражающие предметы обихода: как копыта (*о туфлях*); *и в пир, и в мир (о наряде на все случаи жизни)*.

В разговорной речи используются типичные модели переносов, существующих в языке. Часто встречаются следующие типы: животные – человек: *как суслик (о замерзшем или намокшем человеке); как корова, как бегемот, как цапля (о женской фигуре или походке); как лошадь (о трудолюбии);* растительный мир – человек: *как тыква (о голове); глаза как горошины; как дуб.*

Многие сравнения представляют собой зооморфные и флористические сравнения. В разговорной речи преобладают сравнения с названиями животных, птиц, растений, характерных для местности, в которой живут говорящие. Например: *Я, конечно, все понимаю, но как же можно было запустить себя: она стала как корова. Что ж ты такой непонятливый? Прям как баран! Выносливый прям как конь! Танька расцвела, как тюльпан!*

Частотны сравнения с прецедентными именами: *как Аполлон; как Баба Яга.* В разговорной речи функционируют сравнения, построенные по модели: *как ..., прям как ..., типа как...: волосы, как у Селены Гомес (актриса, рекламирующая шампунь); красивая прям как Шакира; накачанный прям как Шварц (сокращенно*

от Шварценеггер); умный типа как Максим Поташев. Имена собственные, использованные в сравнительных конструкциях, в основном, являются именами известных людей, что свидетельствует об огромном влиянии масс-медиа на разговорную речь.

В разговорной речи студентов актуализированы такие сравнения: *на зачете как на допросе с пристрастием; выбор экзаменацонного билета как русская рулетка; на отработки как на каторгу.*

Встретились примеры устойчивых сравнений: *на кошку похож, а мышей ловить не умеет; чужая душа – потемки; работа (учеба) не волк – в лес не убежит; как воды в рот набрал; как баран на новые ворота; как об стенку горох; с него, как с гуся вода.*

Для разговорной речи характерны сравнения с отрицательной коннотацией: *руки как крюки; хитрая, как лиса; бесполковый, как осел; мозги, как у курицы.*

В речи студентов встречаются сравнения с национально-культурными реалиями: *он как деежин боорцг (дословно – национальное мучное изделие в качестве подношения); необходим как степной воздух.*

Таким образом, сравнение как языковая универсалия существует в любом языке и представляет собой средство познания действительности. Устойчивыми сравнениями пользуются все говорящие на данном языке, потому что эти сравнения, как правило, являются результатом многовекового употребления. Привычным становится сравнение, в которое вовлекаются слова, называющие предметы и понятия, так или иначе связанные с повседневной деятельностью человека, его жизненным опытом. Вот почему объектами сравнения обычно становятся животные, растения, предметы быта и т. д., характерные признаки, свойства или действия которых служат образным основанием для сравнения. В языке сравнение находит различные формы выражения и закрепляется в языковом сознании говорящих в виде определённых моделей.

Список литературы

1. Левин Ю.И. Русская метафора: синтез, семантика, трансформации // Труды по знаковым системам. Т. 4. – Тарту, 1969. – С. 567–569.

2. Мезенин С.М. Образное сравнение с точки зрения функциональной перспективы // Синтаксические исследования по английскому языку. – М., 1971. – С. 75–82.